Musica
408
29

A Giuliano Gayarre

Chanson Groenlandaise

(Canzone Groenlandese)

per

Tenore

in chiave di Sol con accomp.to

del

Piano Forte

Parole Francesi e Italiane

Musica di

ALFREDO CATALANI

25781 *Proprietà per tutti i paesi* *Fr. 3.50*

MILANO Stabilimento Musicale F. LUCCA

CHANSON GROENLANDAISE

(per Tenore)

(CANZONE GROENLANDESE)

GIULIANO GAYARRE

Alfredo CATALANI

Allegretto

CANTO

F *legando*

Le ciel est
È ne - - - - ro il

tr

F

noir.....
ciel.....

Et le so -
Ed il.....

Propriété de F. Lucca-Milan

_leil..... se traine á pei - ne.....
sol..... si le_va a - sten - to.....

F

poco agitato

De dé_ses_poir..... ma pau -
Di - spe - ra - - to..... di - spe -

Poco più

mf

con accento disperato

_vre â_me in_cer - tai_ne De dé_ses_poir ma pauvre
_ra_to è il mio pen_sie_ro Di - - - spe - ra - ta l'almaio

cres. e accelerando

riten.

â_me in_cer_tai_ne, Est plei_ _ _ _ _ _ _ne mon âme est
sen_to di_spe_ra_ta io sen_ _ _ _ _ _ _ _to io l'al_ma

cres. e accel.

F

riten.

dolcissimo e P

plei_ne.....
sen_to.....

Assai meno
e delicatamente

La
La

rall. e dim.

sempre legato

blon_de enfant se rit..... des mes ten_dres chansons.....
bion_da mia fan_ciul_la..... De' miei canti sem_pre ri_ _de.....

riten.....

cres.

Et sur son cœur l'hi_ver..... l'hi_ver..... pro_

E sul suo cuor l'in_ver_ _ _no, l'in_ver_ _ _no

cres.

pp a tempo

_mé_ne ses gla_çons, l'hi_ver..... pro_mé_ne ses gla_çons.....

stri_de sul suo cuor l'in_ver_no stri_de sul suo cuor.....

f legato

f

dolcissimo e legato *f*

An_ _ge rê_

È..... l'a_

Tranquillamente

pp

-vé, Ton a - mour..... qui fait vi - vre An - - - ge rê-
-mor è l'a - mor che tu m'in - fon - di Che dà

cres.....

-vé ton a - mour..... qui fait vi - vre, M'é-ni- - - - -
vi - - - ta all' al - - - ma mi - a, Per ve - der - - - - - -

cres.....

F

-vre, m'é - ni - - - - - vre, Et j'ai bra - vé pour te
-ti per ve - der - - - - - ti in ca - po ai mon - - di per ve -

F

voir, pour te suivre j'ai brave le gi _ _ _ vre. Hé _ las! Hé _
_der _ ti..... sfi _ do ghiacci e te _ ne _ bri _ _ a. Ahi _ mè! Ahi _

dim.

pp

_las!.....
_mè!.....

Sous..... mes bai _
Ah _ _ _ i! di _

delicatamente

pp armonioso

con disperazione

F

_sers et leur dou _ ce leur dou _ ce cha _ leur.....
_scio _ glier dal tuo _ co. _ re dal tu _ o cor.....

Je n'ai pu..... dis _ si _
Col ca _ lor de' ba _ ci

risoluto

F

_per les nei _ ges les nei _ ges de ton cœur

mie _ i Bru_me e ne_vi non po_te _ _ _ _ i

F

I. Tempo

FF

Ah!.....

Ah!.....

Ah! que de_

Ah! ver _

accelerando

FF

_main á ton â _ me.....

_ rà ver_rà quel gior _ no.....

Più mosso

Á ton

Ch'io ti

accelerando

Più mosso

à _ me con _ vien _ ne con _ vien _ _ _ ne la mien _ ne
strin _ ga le tue pal _ me, Ch'io ti ser _ _ _ ri tut _ ta in _ tor _ no

Et que ma main a _ _ moureu _ se _
Ch'io ti..... strin _ _ _ _ _ ga le tu _ e

cres.....

_ment..... tien _ ne la tien _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
pal _ _ _ me son..... ge _ mel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

F

F *accelerando*

marcate

riten.

_ ne, tien_ne la tien _ ne.....
_ le le nostr' al _ _ me.....

riten

dim.

riten.

Assai meno
e delicatamente

pp

Le so _ leil..... bril_le _ ra là
Bril_le _ rà las_sù nel ciel, Vi vo il

pp

haut dans nô_tre ciel..... Et de ton cœur..... l'a_
so _ _ le vi _ vo il sol..... e il nostro a _ mor..... Del tuo

riten.

a tempo

FF

– mour..... l'a – mour for_ce – ra.....
cor..... del tuo cor rom_pe – rà.....

cres. accelerando

M.D.

FF

con forza

..... le dé – gel..... for_ce – ra force_ra le dé –
..... il gel..... rom_pe – rà rom – pe_rà il

– gel.
gel.

legato

Chanson Groenlandaise [1]

Le ciel est noir
Et le soleil se traine
A peine.
De désespoir
Ma pauvre âme incertaine
Est pleine.
La blonde enfant se rit de mes tendres chansons
Et sur son cœur l'hiver promène ses glaçons.

Ange rêvè
Ton amour qui fait vivre
M'énivre;
Et j'ai bravé
Pour te voir pour te suivre
Le givre.
Hélas! sous mes baisers et leur douce chaleur
Je n'ai pu dissiper les neiges de ton cœur.

Ah! que demain
A ton âme convienne
La mienne,
Et que ma main
Amoureusement tienne
La tienne.
Le soleil brillera là haut dans nôtre ciel
Et de ton cœur l'amour forcera le dégel.

(1) *Poésie de* Jules Verne.

Canzone Groenlandese

È il ciel brunoso e nero
Ed il sol si leva a stento.
Disperato è il mio pensiero,
Disperata l'alma io sento.

Ahi! la bionda mia fanciulla
De' miei canti sempre ride;
Sul suo cuor l'inverno stride!

È l'amor che tu m' infondi
Che dà vita all'alma mia.
Per vederti in capo ai mondi
Sfido ghiacci e tenebrìa.

Ah! discioglier dal tuo core
Col calor de' baci miei
Brume e nevi non potei!

Ah! verrà, verrà quel giorno
Ch' io ti stringa le tue palme,
Ch'io ti serri tutta intorno...
Son gemelle le nostr' alme.

Brillerà lassù nel cielo
Vivo il sole, e il nostro amore
Del tuo cuor romperà il gelo.

25781

339.533